

MINORITY LANGUAGES

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith
sy'n lond gwlad o obaith.

MARGED TUDUR

ALMAENEG

'Vergebene Müh',
'Niemanden schert's',
'Ist doch nur sinnbefreit.'

Vergebene Müh'

Nein, denn dies ist die Sprache der Erinnerung,
die Sprache meiner Jugend, die mit unserem Inneren
verwoben ist,
die unserem Land erst Ausdruck verleiht.
Eine Sprache, die Vergangenheit, Gegenwart und
Zukunft vereint.

Niemanden schert's

Doch, uns.

Sie ist die Sprache der gemeinsamen Identität, der
Zugehörigkeit, des Stolzes
und des schallenden Gelächters.
Eine Sprache der Polemik, der Vernunft und des
herrlichen Unsinn, die uns deutlich macht: „Du bist nicht allein“.

Ist doch sinnbefreit

Der Sinn liegt in einer Sprache,
die den Verstand färbt und die Seele beflügelt,
die die Fantasie anregt – und noch dazu voller netter
Worte ist.
Eine Sprache, die Barrieren abbaut
und ungeahnte Möglichkeiten eröffnet.

Und doch.

Eine Sprache hat ihren Nutzen,
wenn Hoffnung sie trägt.

CYFIEITHIAD GAN: ÜBERSETZT VON FLORIAN MUELLER



Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:

f URDD GOBAITH CYMRU
i URDDGOBAITHCYMRU
t URDDGOBAITHCYMRU

urdd.cymru/ heddwwch